

## Ikaduwa no Sulat ni Pedro

<sup>1</sup> So-idi no sulat likat kanak no si Simon Pedro no sugu-onon aw tumutubus ni Jesu-Kristu. Sulat ku diyà iyu no mgo tumutu-u ki Jesu-Kristu no Diyus ta aw Maglilipwasay ta. Pigbogayan kow din to pagtu-u no angod dà to kanami no pagtu-u su wadà pigpili din su matuwadong si Jesu-Kristu no Diyus ta no Maglilipwasay ta.

<sup>2</sup> Madumahan kow lagboy to kalinaw aw ka-at to Diyus no pinabayà to nama-anan now bahin to Diyus aw ki Jesus no Magbobo-ot ta.

<sup>3</sup> Wadà pigboong ta no kabogbogan no imbo-goy on ita to Diyus no igdoog ta to pag-ugpà ta agad-agad to pagbo-ot to Diyus no pinabayà to natagahan ta bahin ki Jesu-Kristu no nigpalabot ita to pagtuusa din aw kan kabogbogan din <sup>4</sup> no niglikat sikan insahad din ita no dakoo aw mahal awos malimwasan ki to ka-iboganan no mado-ot dini to babow to pasak no ogpakado-ot ita, aw ogpakasupu ki to Diyus. <sup>5</sup> Kaling man ogdow-doyow ki to paghimu ta awos mahogot to pagtu-u ta no ogpabaya-on to paghimu ta no madoyow. Aw paghimu ta no madoyow, oghogoton ta no ogpabaya-on to pagkasabut ta to katùtu-uhanan.

<sup>6</sup> Aw pagsabut ta to katùtu-uhanan, oghogoton ta no ogpabaya-on to pagtigkoo ta to katu-unan ta. Aw pagtigkoo ta, oghogoton ta no ogpabaya-on to ogtibuuson to ginhawa ta. Aw pagtibuus ta to ginhawa, oghogoton ta gayod no ogpabaya-on

to pagtuman ta to kasugu-an to Diyus. <sup>7</sup> Aw to pagkatinumanon ta, oghogoton ta no ogpabaya-on to paglinogonay ta aw pagdomdom ta no nigsusu-un. Oghogoton ta to pagdomdom ta no nigsusu-un no ogpabaya-on to paglogon ta to tibò no mgo otow. <sup>8</sup> Su ko tagonan ta lagboy sikan tibò, ogkakita-an tonigpadiyù ki to pagminahukow aw padiyù ki to wadà puus to pagtu-u ta ki Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta. <sup>9</sup> Dì ko konà ta abinon sikan aw patugaha ta gayod, ogpaka-angod ki to pisok aw bongoo su nalingawan tad on man to napasaylu kid on to tahan ta no saà.

<sup>10</sup> Kaling mgo kasu-unan ku, ogpakamatu-udon tad on to pag-abin ita to Diyus no ogpabaya-on to ogtumanon to igpahimu ita to Diyus. Ko mahimu ta sikan podon, konà kid ogpakasuwoy. <sup>11</sup> Dì ko du-on sikan ogpabaya-on, wadà ogpakababag ita no ogpasoodon to sinakupan to Magbobo-ot ta no si Jesu-Kristu no Maglilipwasay ta no wadà katapusan.

<sup>12</sup> Kaling man agad nama-anan now on iyan sikan tibò aw natibuus on to ginhawa now to katùtu-uhanan, dì kadoog ku dà ogpadomdoman iyu sikan awos konà now malingawan sikan igkahogot to pagtu-u now. <sup>13</sup> No nigdodot a pad dini to pasak madoyow ko igpadinog ku iyu sikan no udlin. <sup>14</sup> Su nama-anan kud to madaas ad oghipanow su innangon kanak ni Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta dow nokoy to ogdoogan ku. <sup>15</sup> Kaling man kadoog ku ogpakadomdoman iyu sikan igkahogot now to pagtu-u su dagow malingawan now ko mali-usan kud on iyu.

<sup>16</sup> Na sikan impang-anad noy iyu bahin to pag-ulì dini ni Jesu-Kristu no Magbobo-ot no ogdumahan to kaboongan no igpa-ahà, konà no puli no tutuwanon no pigtukud likat to atoman to otow su to kanami tu-un iyan no mata, nakakita koy to kabogbogan din no nakapiyong koy to pagsilawa noy. <sup>17-18</sup> Su aag koy nakaduma kandin du-on sikan untud no pighimuhan to kaboongan no konà noy ogkalingawan no pigmatu-ud to Diyus to si Jesus no Anak din aw tahuda din su impadinog kanami to kagi no niglikat diyà to langit no kagi to Diyus no Amoy no kinalabawan no ampu-onon, no pigiling to “So-idi to nalogonan ku lagboy no Anak no naliyagan ku lagboy.”

<sup>19</sup> Kaling man namatu-udan koy lagboy to kagi no impalikwad to mgo maglilikwaday no pinabunsud to Diyus natodu-on du-on kandan bahin to Imananan to Ka-otawan. Madoyow ko indanan now sikan lagboy su sikan to igtang-ow ta no ilawan no malanyag no nandalipaak dini to nadigloman hantod to ogsilat no ogpandali-paak lagboy no bitu-on no Salimpagung dini to ginhawahan ta. <sup>20</sup> Di konà now ogkalingawan to wadà otow ko kandin dà tu-un no pag-pangindaag to intag-an to mgo maglilikwaday no nasulat on natodu-on ko konà no Ispiritu Santu to ogpapayag sikan. <sup>21</sup> Su to impalikwad to Diyus, konà no domdom to otow to piglikatan. Di mgo otow no impaghiduma on lagboy to Diyus no nig-abin kandan, tigka-un dan nalituk to kagi to Diyus no impabunsud du-on kandan to Ispiritu Santu.

## 2

<sup>1</sup> Dì natodu-on moydu-on namanlogwà gayod no kunon kun kandan, mgo maglilikwaday likat to Diyus. Dì konà no tùtu-u kandan. Angod dà kunto-on iyan, ogpamanlogwà to kunon kun kandan, mgo maglilikwaday to Diyus. Dì konà man no tùtu-u aw gaù iyan to igpang-anad dan iyu no ogpakado-ot puli to pagtu-u now hantod to kandan, ogsupak sikan no podon niglipwas kandan. Kaling man nahimu dan to tu-un dan no lawa no ponasonon. <sup>2</sup> Mahan-ing iyan to ogkapa-unug dan to kandan ka-iboganan no mado-ot. Likat sikan, ogdiyampa-on to tùtu-u no igbayà su ogka-intobo-ot to mgo otow to kandan to duma ta. <sup>3</sup> No niglikat to pagka-akom dan, puli kow dan ogpa-angodon to buhì no igkabaligyà aw kaluku kow. Dì pighina-at on tahan kandan to Diyus to ogkastiguhon din kandan.

<sup>4</sup> Su agad mgo diwata no nakasaà natodu-on, wadà palikoya to Diyus to mgo pagkastigu. Dì piggawang din kandan aw diyà do-ona kandan to kadigloman no hinibatan to pasak no nabuguk no pigbakus to sangkali hantod to magotò to adow to pagkastigu kandan. <sup>5</sup> Wadà gayod palikoya to Diyus to mgo otow natodu-on no mado-ot su pigpa-ugub din to dagat aw tibò naponas. Iyan dà nalipwasan si Noe no nigpasabut to katuwadongan. Nalipwasan gayod to pitu no duma din.

<sup>6</sup> To mgo taga-Suduma aw mgo taga-Gumuda, pigkastigu gayod to Diyus no pigwadà din kandan no pigpabayà to kayu no nig-alindu-uk to

lunsud dan awos mahimu kandan no goad-anan to mgo otow no wadà tahud to Diyus. <sup>7</sup> Iyan dà pigpalikoy din du-on kandan si Lut no matuwadong no otow no nigpagtibò kandan to pag-ugpà du-on to lunsud dan. Nado-otan lagboy si Lut to pighinang to kasing-taga-lunsud din. <sup>8</sup> Su si Lut no matuwadong, napook-pook to ginhawa din to kado-otan no nakita-an din aw nadinog din adow-adow. No pagkastigu to Diyus to kasing-taga-lunsud ni Lut, piglipwasan kandan si Lut. <sup>9</sup> Na to pagkalipwasi dan to kado-otan, ogka-anadan ta to ka-amu iyan to Magbobo-ot ta to ogbulig to nigtu-u kandin awos konà ogpakasaà ko ma-antihan kandan. Ka-amu iyan gayod kandin to ogbuguk to mgo mado-ot no pigpatagad din to adow to pagkastigu kandan <sup>10</sup> aw subla pad kan nigtuman to ka-ibogan dan no mado-ot aw supaka dan pad to kabogbogan to Diyus.

Malangub-langubon kandan aw masagsagà. Wadà gayod hadok dan to mgo taga-langit. Dì og-ina-inahon dan nasi. <sup>11</sup> Agad mgo di-wata to Diyus no labow pad du-on kan mgo nigpang-anad to gaù, wadà makahimù to og-ina-ina kan mgo taga-langit diyà to atubangan to Diyus. <sup>12</sup> Kan mgo gau-on no mag-a-anad no nig-unug to katahani dan angod to mamang no wadà bo-ot dì ogbo-otan kandan no dako-ponon aw himatayanan. Dì og-ina-inahon dan to mgo katuusan no mabogbog no wadà dan kadaagi. Dì oghimatayan dà kandan to mahudi no adow angod to paghimatoy to mamang puli.

<sup>13</sup> Ogkastiguhon kandan to lagboy masakit angod dâ to pagpasakit dan to duma kunto-on. Agad adow, ogtumanon dan iyan to ibog dan no kasikawanan. Mado-ot lagboy sikan aw ka-ina-ina kow likat dâ sikan ko matugutan now kandan to ogpatampuhon iyu to pagko-on now su tamak kandan to sinakupan now. Pigsayâ kow dan dî matuu pig-iyân-iyanan kow dan dâ man. <sup>14</sup> Kandan no mgo otow, wadad duma no hinang ko konâ no iyan dâ ogkahunungan to ogpang-ahâ to buyag no mgo pakidaag aw wadâ kabuunganan to paghimu dan to mado-ot. Aw to otow no madaas ogkadaa, ogka-iyân-iyanan dan. To pagka-akom, na-anadan dan. Dî nataunan on kandan tahan to langot to Diyus. <sup>15</sup> Natanak kandan su nigpagsuwoy kandan du-on to katûtuhanan. Iyan pigsunud dan si Balaam no batâ ni Busur no nakasuwoy su pigpa-aag-aag din to sapî no imbayad kandin no nakakabig kandin to ogpahimuhon kandin to mado-ot. <sup>16</sup> Dî to kabayû no pigsakayan din no konâ podon no tahan no ogpaka-ikagi, naka-ikagi nakalayas to inikagihan to otow aw sapadi din si Balaam to pikii din no mado-ot.

<sup>17</sup> Sikan mgo otow tibò, iyan na-angodan dan to sisimon no na-oti-an on, aw gabun no nadaa puli to kamag. Pigbo-otan kandan to ogkabuguk diyâ to hinibatan to pasak no kadidiglomi man lagboy. <sup>18</sup> Su kandan, to kagi dan angod to apa no puli nigtampu-ug dî matuu wadâ unud. Dî to mgo otow no bayâ pad oyowi to mado-ot no paghimu, to kadumahan dan, oglit-agon dan no ogpabaya-on to ka-iboganan dan no mado-

ot. <sup>19</sup> Sikan nigpang-anad to gaù, agad insahad dan to ogbogoy to kalipwasanan, di amonu man to pagbogoy su kandan, na-udipon man to mado-ot su nama-anan ta to udipon ki to agad nokoy no nakasakup ita. <sup>20</sup> Su to mgo otow no nalimwasan on kandan to kalibutanon no kado-otan no pinabayà to pagkama-an dan bahin to Magbobo-ot ta no si Jesu-Kristu no Maglilipwasay ta di matuu uli-on dan dà to tahan dan no paghimu aw kasakup dà ka-usab kandan to saà. To katapusan dan, dakoo on no kado-otan nasi du-on kan tugdow no paghimu no mado-ot. <sup>21</sup> Su manginun pad ko wadà dan podon kama-ani to matuwadong no igbayà, ayaw on no nama-anan dan on di matuu pig-oyowan dan dà aw uli-a dan dà to mado-ot. <sup>22</sup> Natutu-uhan kandan kan pananglitan no pig-iling to “To idù, og-uli-on din dà to inggisuka din. To babuy, agad diguson, di ogpati-uli dà diyà to tinuna-an din.”

### 3

<sup>1</sup> Na mgo kasu-unan, so-idi to ikaduwa no sulat ku iyu. Iyan insulat ku tibò awos madoyow to pagdomdom now no pinabayà to pagtambag ku iyu. <sup>2</sup> Konà now ogkalingawan to impalikwad to mgo lagsoban to Diyus natodu-on aw mgo insugù to Magbobo-ot ta no Maglilipwasay no impabayà du-on to mgo tumutubus din.

<sup>3</sup> Tugdow indanan now to mahudi no adow moydu-on oglogwà no nasakup to ibog dan no mado-ot. Og-ina-inahon kow dan <sup>4</sup> aw og-iling kandan to “Ando-i buwa to Imanan now. Insahad din to og-uli dini. Dow kagan-u buwa

to kabigtawanan to insahad din. Naugoy on nangkamatoy to ka-aw-apu-an ta. Dì likat to paggihit so-idi kalibutan, wadà pad man pighalinnan.” <sup>5</sup> Kandan no nig-iling sikan, piglingawan dan to pighimu to Diyus natodu-on. Su pinabayà to kagi din dà nagihit to Diyus to langit aw pasak. Aw wohig to nagihitan din so-idi pasak, aw wohig dà gayod to inlibong-libong din so-idi pasak. <sup>6</sup> Wohig gayod to impabayà to imponas to Diyus to tibò natodu-on dini so-idi kalibutan no pina-uguban. <sup>7</sup> To pagponas on tibò no padatongon pad dini so-idi kalibutan aw langit aw pagkastigu to mgo mado-ot no mgo otow no logdog to igpabayà, kandà no kagi to Diyus to igpabayà gayod su kadoog kandin ogpaka-agad ogpakatuman to kagi din.

<sup>8</sup> Dì mgo kasu-unan, konà now ogkalingawan bahin to Diyus, to kahabà to songo adow aw to kahabà to songo maan no tu-ig, sikan dà. <sup>9</sup> Agad moydu-on naka-intobo-ot to ogkatalisan to Diyus to in-ikagi din, dì konà iyan su inlugoy din su anambo-ot din to makahutoy pad to mgo otow no ogsosoo aw oyowi to batasan dan no mado-ot su wadà pigbo-otan din no konà din oglipwasan.

<sup>10</sup> Dì ogtumanon iyan to Diyus to pagponas so-idi kalibutan su ko magotò to adow ogkatokawan to mgo otow angod to pag-abut to kawatan aw kadinog to pangalibagtos aw ogboongon to langit su ogkaliswahan tibò aw sikan nagihitan so-idi kalibutan, ogtunow aw kasangab gayod aw tibò no nakatagù.

<sup>11</sup> Mano naogot ogtumanon sikan, ogdowdoy-



awon ta to paghimu ta awos konà ki ogkalabot sikan. Ogpasakup ki to Diyus to ginhawahan ta <sup>12</sup> no ogtagadan ta aw padagasa tad awos umabut to adow to Diyus no ogduklitan to langit aw kangkatunow aw tibò ogkatunow to kapasù to logdog. <sup>13</sup> Dì ita, og-imanon ta to bayà no kalibutan aw langit su insahad man to Diyus sikan ita no ogka-ugpa-an to matuwadong no otow to mahudi no adow.

<sup>14</sup> Kaling man mgo kasu-unan, no ogtagadan now ko magotò to adow, ogdowdoyawon now to paghimu now awos makita-an to Diyus to matuwadong kow aw wadà paghimu now no mado-ot dow tamak dow baungali aw ogpaka-paghiduma kow to Diyus. <sup>15-16</sup> Konà now ogkalingawan no iyan inlugoy to Magbobo-ot ta to pagulì din so-idi kalibutan su pigbogayan ki pad to paghutoy su awos makalikoy ki to kaliswahanan to kalibutan. Padihu dà to impasulat to Diyus diyà iyu to su-un ta no si Pablo su sikan to napa-atubangan din to tibò no sulat din no agad-agad to nama-anan no imbogoy kandin to Diyus no madaom no moydu-on iyan malisod no ogkasabutan. Aw sikan to ingkasuwoy sikan wadà makadaag aw naduwa-duwa pad to ginhawa dan su nakasaà kandan to pagsabut dan to insulat ni Pablo aw duma no kasulatan no kagi to Diyus no sikan, pinasiyak-siyak dan. Kaling man kastiguhonon kandan.

<sup>17</sup> Dì iyu mgo kasu-unan no tahan kud imbahog iyu sikan, bantoy kow su dagow matu-uhan now to gaù to mado-ot no mgo otow aw malingow kow to impang-anad no pigtagonan now on

tahan. <sup>18</sup> Si Jesu-Kristu no Magbobo-ot ta no Maglilipwasay ta, madugangan podon to pagtu-u now du-on kandin aw nama-anan now kandin no ogpabaya-on to ka-at din iyu no niglikat to kabo-ot din. Masayà kandin to wadà katapusan. Amin.

**Dibabawon Manobo texts**  
**Manobo, Dibabawon: Dibabawon Manobo texts New**  
**Testament**

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dibabawon Manobo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

1b8b9c2b-749b-5d7a-8ca9-2c73f340dca1